

Заключение

диссертационного совета Д 737.011.01, созданного на базе
Межгосударственного образовательного учреждения высшего
образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и
Министерства образования и науки Республики Таджикистан, по
диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета
от 27 января 2021 года, №1

О присуждении Авлиёевой Парвине Турсуналиевне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Сопоставительно-типологическое исследование личных, притяжательных и указательных местоимений в английском и таджикском языках», по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 20 ноября 2020 года, протокол №13, диссертационным советом Д737.011.01, созданным на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, ул. Турсунзаде, 30, приказ №105/нк от 11.04.2012г.).

Соискатель Авлиёева Парвина Турсуналиевна, 1982 года рождения. В 2003 году с отличием окончила факультет иностранных языков ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Б. Гафурова». В 2012 году Авлиёева П.Т. окончила очное отделение аспирантуры ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Б. Гафурова». Работает старшим преподавателем общеуниверситетской кафедры иностранных языков факультета иностранных языков ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Б. Гафурова»

Диссертация выполнена на общеуниверситетской кафедре иностранных языков факультета иностранных языков ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Б. Гафурова» Министерства науки и образования Республики Таджикистан.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и сопоставительной типологии факультета Азии и Европы Таджикского национального университета Мамадназаров Абдусалом.

Официальные оппоненты:

Балхова Светлана Якубовна – доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики Филиала МГУ имени М.В. Ломоносова в г. Душанбе;

Мусоямов Зубайдулло Муминшоевич – кандидат филологических наук, доцент, декан факультета английского языка Таджикского государственного института языков им. Сотима Улугзода, - дали положительные отзывы, на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский государственный педагогический университет имени Садриддина Айни (г. Душанбе) в своем положительном отзыве, подписанном, кандидатом филологических наук, доцентом, заведующей кафедрой языкознания и сопоставительной типологии Каримовой Дилафруз Насибовной, указала, что диссертационная работа Авлиёевой Парвины Турсуналиевны на тему «Сопоставительно-типологическое исследование личных, притяжательных и указательных местоимений в английском и таджикском языках», несомненно, обладает теоретической и практической значимостью и имеет научно-теоретический и прикладной характер. Результаты могут использоваться в качестве базового материала в преподавании английской и таджикской языков, при составлении учебных пособий по сопоставительному языкознанию, в процессе изучения английского и таджикского языков. Отмечается, что, охватывая широкий диапазон сопоставляемых языковых фактов, автор диссертации с большой полнотой раскрывает общие для сопоставляемых

языков процессы и закономерности в сфере функционирования личных, притяжательных и указательных местоимений и систематизирует специфические для каждого из них явления и процессы. Предпринятый в диссертации сопоставительный анализ структуры, семантики, функциональных и стилистических особенностей личных, притяжательных и указательных местоимений в сопоставляемых языках имеет большое научное значение как для разработки общей теории грамматики и – шире – словарного состава языка, так и для выявления общих, типологически совпадающих признаков исследуемых языков. Это обеспечивает необходимую научную новизну и бесспорную теоретическую значимость диссертации.

Соискатель имеет 11 опубликованных работ по теме диссертации, 4 из них опубликованы в рецензируемых научных изданиях рекомендованных ВАК Министерства науки и высшего образования России (Вестник университета (Российско- таджикский (Славянский) университет. 2015. №4(51).0,5 п.л.; №3(55). 0,5 п.л.), Вестник национального университета. №4/2(199). 0,5 п.л.; №4/3(203). 0,45 п.л.) 4 статьи в научном сборнике “Актуальные вопросы филологии” (Вып. 4-6. Душанбе: РТСУ, 2010- 2013. 1,4 п.л.), 2 статьи в сборниках материалов научно- теоретических конференций международного и республиканского уровней (Душанбе, 2016; 2018). 0.7 п.л.

Общий объем опубликованных работ составляет 3.49 п.л. Все публикации выполнены соискателем единолично.

Наиболее значительные опубликованные работы Авлиёевой П.Т.

1. Авлиёева, П.Т. Семантические особенности притяжательных местоимений в английском и таджикском языках/П.Т. Авлиёева// Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). Душанбе, 2015. №4(51). С. 234-242.

2. Авлиёева, П.Т. Семантические особенности личных местоимений в английском и таджикском языках/П.Т. Авлиёева// Вестник Таджикского национального университета. Душанбе, 2016. №4/2(199). С. 141-148.

3. Авлиёева, П.Т. Семантические особенности указательных местоимений в таджикском и английском языках/П.Т. Авлиёева// Вестник национального университета. Душанбе, 2016. №4/3(203). С. 115-121.

4. Авлиёева, П.Т. Морфологические особенности личных местоимений в таджикском и английском языках/П.Т. Авлиёева// Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). Душанбе, 2016. №3(55). С.190-197.

На автореферат поступили отзывы из следующих организаций:

1. Таджикского государственного университета права, бизнеса и политики за подписью доктора филологических наук, профессор кафедры таджикского языка Шокирова Туграла Сироджовича. Отзыв положительный. Отмечается, что в автореферате встречаются повтор мнений, в списке цитированных работ не включены научные труды последних лет, относительно таджикских местоимений. В автореферате встречаются отдельные стилистические и технические погрешности.

2. Академии государственного управления при Президенте Республики Таджикистан за подписью кандидата филологических наук, доцента, заведующего кафедрой иностранных языков Саидова Нурали Сангалиевича. Отзыв положительный, встречается нестыковка в названии и стилистические ошибки, недочеты в техническом оформлении.

3. Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры методики преподавания иностранных языков Раджабова Нейматулло Файзуллоевича. Отзыв положительный, замечаний нет.

4. Таджикского государственного института искусств имени М. Турсунзаде за подписью кандидата филологических наук, доцента, заведующей кафедрой иностранных языков Назаровой Мухаббат

Рахмонкуловной. Отзыв положительный. Указано на отдельные стилистические и технические погрешности в автореферате.

Выбор официальных оппонентов обосновывается тем что, научные интересы Балховой С.Я., доктора филологических наук, профессора кафедры лингвистики Филиала Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова в г. Душанбе связаны с вопросами сопоставительного и типологического исследования таджикского, русского и английского языков, в частности сравнительного изучения лексики, морфологии и синтаксиса этих языков. Кандидат филологических наук, доцент Таджикского государственного института языков им. Сотима Улугзода Мусоямов Зубайдулло Муминшоевич является специалистом в области лексикологии и терминологии таджикского и английского языков, автором ряда работ по сопоставительному изучению английского и таджикского языков.

Кафедра языкознания и сопоставительной типологии Таджикского государственного педагогического университета им.С.Айни, представляющая ведущую организацию, обеспечена специалистами в области сравнительной лингвистики, что позволило ведущей организации дать квалификационную оценку диссертации Авлиёевой П.Т.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- изучены различные подходы к выделению класса личных, притяжательных и указательных местоимений в частеречной системе современной лингвистике;
- систематизированы критерии идентификации местоимений, предложенные различными лингвистами, и выявлены проблемы, требующие дальнейшего исследования;
- описаны место и роль личных, притяжательных и указательных местоимений в английском и таджикском языках как особой части речи;
- проведен детальный анализ семантических и морфологических особенностей исследуемых местоимений в сопоставляемых языках;

– проанализированы и выявлены факторы эквивалентности и без эквивалентности, синонимичности личных, притяжательных и указательных местоимений в английском и таджикском языках;

– выявлены основные способы перевода указанных местоимений с английского языка на таджикский и с таджикского на английские язык.

Теоретическая значимость исследования обосновывается несколькими значимыми факторами:

- решение поставленных в ней проблем позволит глубже осмыслить типологическую специфику таджикских и английских местоимений в отдельности, что вносит определенный вклад в общую теорию знаменательных частей речи;

- результаты исследования могут быть использованы в дальнейшей более углублённой разработке проблемы в рамках каждого из языков;

- выявленные факторы эквивалентности и без эквивалентности местоимений сопоставляемых языков могут внести вклад в решение вопросов частной теории перевода.

Комбинации этих факторов и каждый в отдельности могут содействовать совершенствованию подходов и методов исследования в рамках теоретических изысканий по проблемам местоимений как в аспекте семантики, так и в аспекте структуры.

Применительно к проблематике диссертации эффективно использованы методы сопоставительного (контрастивного) языкознания. Особое внимание уделяется методам наблюдения, сравнительно-сопоставительного анализа английского и таджикского языков в сфере использования личных, притяжательных и указательных местоимений, структурного и семантического анализа.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается перспективой использования его материалов и выводов при:

- проведении научных изысканий в области общего и сопоставительно-типологического изучения других языков;

- подготовке курса сопоставительной грамматики английского и таджикского языков для студентов филологических факультетов высших учебных заведений.

- созданию учебных пособий по грамматике таджикского и английского языков, практических курсов по сопоставительной типологии английского и таджикского языков для вузов Республики Таджикистан;

- разработке практических рекомендаций для специалистов в области перевода с целью избежание нарушений стилистических норм принимающего языка.

- изучении форм и значений исследуемых разрядов местоимений таджикского языка по вузовской программе, по совершенствованию методики преподавания английского языка в высших учебных заведениях.

Оценка достоверности и обоснованность выводов обеспечиваются:

- значительным объемом языковых данных, репрезентативной выборкой фактического материала, применением объективных методов и апробированных исследовательских приемов лингвистического исследования, ссылками на авторитетные научные источники.

Личный вклад соискателя состоит в:

- проведении сопоставительно-типологического анализа употребления личных, указательных и притяжательных местоимений в английском и таджикском языках;

- выявлении отличительных семантических особенностей личных, указательных и притяжательных местоимений в английском и таджикском языках.

- выявлении отличительных морфологических особенностей личных, указательных и притяжательных местоимений в сопоставляемых языках;

- нахождении соответствий и расхождений в языковых данных в английском и таджикском языках, их интерпретации, что может быть

полезным в решении вопросов эквивалентности перевода, прагматических аспектов переводческой деятельности;

- апробации результатов исследования апробированы в докладах на республиканских научно-теоретических конференциях молодых ученых [2013, 2014, 2015, 2016], на ежегодных апрельских конференциях профессорско-преподавательского состава ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Б.Гафурова». Материалы диссертации используются в лекционных курсах по грамматике для студентов – филологов и лингвистов данного вуза. Отдельные разделы диссертации опубликованы в виде 11 научных статей, в том числе 4 статьи в рецензируемых научных журналах, включенных в перечень ВАК Министерства науки и высшего образования России.

В целом диссертационная работа П.Т. Авлиёевой является научно-квалифицированной работой, в которой содержится решение научной задачи, имеющей значение для отечественного сопоставительного языкознания.

Диссертация написана самостоятельно, обладает внутренним единством, что подтверждается логически выстроенной структурой исследования, непротиворечивой методологической платформой, основной идейной линией, концептуальностью и взаимосвязью выводов, содержит новые научные результаты и соответствует критериям, установленным пунктами 9-14 Положения о присуждении ученых степеней ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

На заседании 27 ноября 2021 года диссертационный совет принял решение присудить Авлиёевой П.Т. ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек (из них 9 докторов наук по специальности 10.02.20 рассматриваемой диссертации), участвовавших в заседании, из 16 человек, входящих в состав совета, проголосовал: за 13, против 3, недействительных бюллетеней нет.

Председатель
диссертационного совета,
доктор филологических наук, профессор
Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат филологических наук, доцент
29 января 2021 года



Салихов Н.Н.

Аминов А.С.